

Világosság

A Romániai Magyar Népi Szövetség napilapja

KOLOZSVÁR 1950. október 17. kedd.

ÁRA 4 LEJ VII. ÉVFOLYAM, 241. SZÁM

Október 16-án kezdődik a Szovjetunió II. békekonferenciája

MOSZKVA. — (Agerpres.) Október 16-án ül össze Moszkvában a Szovjetunió II. Üszszövetségi Békekonferenciája. A konferencia napirendjén három pont szerepel: 1. A szovjet népnek a békéért folyó harca a háborús gyújtogatók ellen, 2. Küldöttjelölés a Béke Hívei II. Világkongresszusára, 3. A Szovjetunió békevédelmi-bizottságának megválasztása. Szerte a Szovjetunióban népes gyűléseket tartanak, amelyeken megválasztják küldötteiket a békekonferenciára.

A békéért, hazánk felvirágoztatásáért, a szocializmusért!

A Népi Demokrácia Frontjának kiáltványa

Polgártársak és Polgártársnők!

1950 december 3-án népünk megválasztja képviselőit az államhatalom helyi szerveibe, a tartományok, a rajonok, városok és községek néptanácsaiba.

A Román Munkáspárt, az Országos Szakszervezeti Tanács, az Ekésfront, a szövetségi mozgalom, a Magyar Népi Szövetség, az Ifjúsági Szövetség, a Romániai Demokrata Nők Szövetsége, a Német Antifasiszta Bizottság, a Zsidó Demokrata Bizottság és más közérdekű szervezetek, valamint az együttélő nemzetiségek bizottságai, az írók, a művészek és a tudomány művelőinek szervezete, a dolgozó nép érdekeit és akaratát képviselve, ezeken a választásokon is a Népi Demokrácia Frontjának keretében vesznek részt.

A Népi Demokrácia Frontja a Román Népköztársaság megerősítéséért és fejlődéséért, az összes városi és falusi dolgozók előrehaladásáért és jólétéért, a béke megvédéséért küzd, harcol azért, hogy hazánk nemzeti szuverenitását és függetlenségét megvédje ellenségeivel, az angol-amerikai imperialistákkal szemben.

A december 3-án megválasztandó néptanácsok működése azon alapszik, hogy a legszélesebb néptömegeket bevonják a közügyek vezetésébe. Több, mint 80 ezer munkást, dolgozót, parasztot, kisiparost, tudóst és értelmiségit, tanítót, technikusot választanak be képviselőiként az államhatalom helyi szerveibe — a néptanácsokba.

A néptanácsok megoldják a vezetésük alatt álló tartományok, rajonok, városok, vagy községek gazdasági, társadalmi, és kulturális kérdéseit. Az állami terv, valamint a Román Népköztársaság költségvetésének figyelembevételével elkészítik és végrehajtják a gazdasági tervet és a helyi költségvetést: gondoskodnak a helyi javak és vállalatok helyes felosztásáról, a közoktatásügyi, egészségügyi és kulturális intézményekről, a törvények alkalmazásáról, valamint a helyi gazdálkodás jó ügymenetéhez szükséges bármilyen intézkedésről.

A néptanácsok mint az ég a földtől, úgy különböznek a polgári-földesuri uralom idejéből ismert közigazgatási szervektől, amelyek nem voltak egybeesők, mint a dolgozók kizsákmányolásának és elnyomásának fegyverei, a földesurak, bankárok és gyárosok haszna érdekében.

A tőkés és a földesurak uralma idején a megyefőnököket, főszolgabírókat és községi bírókat a kizsákmányoló gerinctelen szolgák közül nevezték ki. Amikor ritka esetekben a burzsoá-földesuri pártok községi választásokat rendeztek, ezek a választások a terror, a választási gyilkosságok, a család és az uralópás légkörben folytak le.

Azok az idők, amikor mindez lehetséges volt, örökre eltűntek. Az államhatalom átmeneti helyi szerveit — az ideiglenes bizottságokat a dolgozókból állították össze és ők a dolgozó nép és a népi demokratikus állam szolgálatában állnak. Most pedig a dolgozók egy mélyen demokratikus törvény alapján megválasztják a városi és falusi dolgozók képviselőiből alakult NÉPTANÁCSOKAT.

A néptanácsok képviselik majd a munkásosztály és a dolgozó parasztság szövetségének legszélesebbkörű megvalósulását. Ez a szövetség megvalósíthatatlan alapja a népi demokratikus rendszernek.

A néptanácsokban testvériesen dolgoznak együtt a román nép és az

együttélő nemzetiségek fiai és leányai.

A választási törvény szerint a jelöltek, akik közül választaniok kell a szavazóknak, a pártszervezetek, a tömegszervezetek, mint a szakszervezetek, az Ifjúsági Szövetség, az Ekésfront, a Romániai Demokrata Nők Szövetsége, a Magyar Népi Szövetség, stb., a művelődési tudományos szervezetek, a szövetségek, valamint azok a népgyűlések javasolják, amelyeket a dolgozók a vállalatokban, intézményekben, falvakon, kollektív gazdaságokban, állami gazdaságokban, gép- és traktorállomásokon tartanak.

A választói jog biztosítva van minden 18. élet betöltött állampolgárnak, nemre, nemzetiségre, fajra, vallásra,

műveltségi fokra, foglalkozásra, vagy lakhelyre való tekintet nélkül. Soha a burzsoázia és a földesurak pártjai uralmának sötét korszakában, népünk nem élvezett hasonló jogokat.

A szavazásból ki vannak zárva a kizsákmányolók, a dolgozó nép elleneségei, a béke, országunk nemzeti függetlensége és szuverenitása elleneségei, az amerikai és angol imperialisták hűséges lakói: a volt földesurak, a volt gyártulajdonosok, bankárok, nagykereskedők, zsiro-parasztok, akik tájékozatlanok a Román Népköztársaság elleni gyűlölettel és a legáljabb eszközökkel sem riadnak vissza, hogy csapást mérjenek a haza, a dolgozó nép és a béke érdekeire. A választási törvény ezeknek nem adja meg a jogot, hogy a közügyek vezetésére hivatott emberek fölött döntsenek.

Polgártársak és Polgártársnők!

1948 márciusában, amikor a Nagy Nemzetgyűlési választásokon a Népi Demokrácia Frontjának jelöltjeire szavaztatok, a népi demokrácia rendszerére szavaztatok, amelynek vezető

és irányító ereje a Román Munkáspárt.

Az azóta eltelt idő beigazolta a Párt politikájának helyességét és megmutatta, hogy az megfelel a nép

létérdekeinek. A dolgozók meggyőződhetek, hogy a népi demokratikus rendszer képviselőinek szavai és cselekedetei között nincsenek ellentmondások.

Az eltelt időben megszavazták a Román Népköztársaság Alkotmányát, amely megszilárdította népünk demokratikus vívmányait.

A fontosabb iparvállalatok, bankok, bányák, a szállítási és biztosító társaságok államosítása után, országunk ipari termelése jóval túlhaladta a háborúelőtti színvonalat. Az 1949-es állami tervet teljesítettük és túlzárnyaltuk, az 1950-es tervet pedig most valósítjuk meg.

1948-tól egészen maig az ország különböző vidékein sok gyár és üzem épült, új vasipari, textilipari, faipari és más vállalatok létesültek, a tőkés által parlagon hevertetett szondák egész sorát helyezték üzembe. Az ország északnyugati részében megalakult a nagybányai hatalmas szines-fém-kombinát. Bukarestben épül a „Scanteia Háza” poligráfiai kombinát, Moldovában megkezdődtek a bükáki hatalmas vízi-erőműtelep építkezési munkálatai.

Teljes lendülettel épül népünk büsz-

kesége, a nagyszerű Duna-Fekete-tengeri csatorna.

Népi demokratikus rendszerünk a mezőgazdaság terén is nagy megvalósításokat hajtott végre. A szegény- és középparasztok millióinak gazdasági nagy segítségét kaptak az államtól. Letűntek azok az idők, amikor a parasztokat a csendőr fűtyköse szegyenítették meg, gunyolta ki és terrorizálta.

Népi demokratikus rendszerünk fennállásának néhány éve alatt a dolgozó parasztság gazdasági és kulturális helyzete jelentős mértékben megjavult. A szövetségek egyre több árut hoztak forgalomba a falvakon. 1949-ben 40 milliárd lej értékű árucikket adtak el, 1950-ben a falvakon forgalombahozott árucikkek értéke több, mint 60 milliárd lej tesz majd ki.

A szövetségeknek közel 5 millió dolgozó paraszt tagjuk van. Az állami hitelekkel, szerszámokkal, adóügyi könnyítésekkel és más hasonló intézkedésekkel segítette a szegény- és középparasztság gazdaságát.

A Párt és a kormány támogatja a dolgozó parasztságot a kulák kizsákmányolás ellen folytatott harcában. Sok törvény és állami intézkedés korlátozza a kulákok által üzött kizsákmányolást. Több, mint 5000 traktort küldtünk a falvakra, hogy földje megművelésben segítse a dolgozó parasztságot. A mezőgazdasági gépek, traktorállomások nagy segítségét nyújtanak azoknak a dolgozó parasztoknak, akik társulnak, hogy géppel műveljék meg földjeiket.

Falvainkon megjelentek az első kollektív gazdaságok, amelyek a szegény- és középparasztok szabad akaratából jöttek létre. Számuk meghaladja az ezret. Jóllehet, még csak tevékenységük kezdetén vannak, a kollektív gazdaságok a természet törvényeinek és a parasztság életviszonyainak megváltoztatása terén már kezdték sikereiket érte el. Sok kollektív gazdaság hektáronként 2000 kilónál nagyobb buza-termést ért el, másoknál pedig a terméshozam hektáronként a 3000 kilót is meghaladta.

Népi demokratikus rendszerünk gazdasági és kulturális téren egyaránt felszámolja országunk emaradottságát. A dolgozók fiai és leányai előtt megnyílt a tanulás lehetősége. Az egész ország területén 2026 különböző foku új iskola, 29 új felsőfokú tanintézet és 108 egyetemi fakultás nyílt meg. Egyre több munkás és paraszt gyermekét jut be az iskolákba és egyetemekre. A felsőiskolai hallgatók száma a háború előtti 24.000-ről több mint 45.000-re emelkedett. 206.000 tanuló kap állami ösztöndíjat és 190.000 tanuló és diák lakik az állami otthonokban. Ebben az évben 700.000 ember látogatta a betűvetés tanfolyamokat.

Falvainkban, ahol a burzsoá-kormányzatok idején alig volt néhány otthon és jelentéktelen számú könyvtár, ma közel 12.000 kulturothon és 10.000 könyvtár működik.

A tudományban, az irodalomban és a művészetben a nép szolgálataiban álló kultúra fejlődésének vonalán kiemelkedő sikereket értünk el.

Emelkedett a dolgozók életszívnala.

A dolgozók évről-évre mindjobban érzik, hogy életviszonyaik javulnak. Az iparban az átlagbér emelkedett. A dolgozóknak betegség, öregség és munkabaleset esetére biztosították a segílyt. A munkások és tisztviselők ingyenes orvosi kezelésben részesülnek, amely elképzelhetetlen kapitalista államban. Ebben az évben az állam költségén több, mint 200.000

(Folytatása a 3-ik oldalon.)

Kolozsvár dolgozói lelkes gyűléseken javasolták az első jelölteket a néptanácsválasztásra

KOLOZSVÁR. — A néptanácsválasztási előkészületek nap mint nap nagyobb méreteket öltenek. Kolozsváron október 14-én az üzemek, intézmények dolgozói gyűléseket tartottak, hogy jelölteket javasoljanak a Kolozs-tartományi és Kolozsvár városi néptanácsba. A jelöltjavasoló gyűlések lelkes hangulatban folytak le. Dolgozóink egysegesen foglalnak állást a Népi

Neaga Ioan, magyar nyelven Király Béla elvtársak nyitották meg. Beszédükben rámutattak az első néptanácsválasztások jelentőségére, valamint az ideiglenes bizottságok eddigi munkájára.

— Mi vasuti munkások, ma választjuk meg jelölőnket a Kolozs-tartományi néptanácsba, aki becsülettel képviseli a mi érdekeinket — mondták a szóno-

ban és vív a szocializmus építéséért, a béke megvédéséért.

A vasuti műhelyek dolgozói szünni nem akaró tapsviharral, lelkes éljenzéssel fogadták Miron elvtárs javaslatát. Utána munkások, munkásnők szólaltak fel, akik szeretetüket fejezték ki Luca elvtárs iránt.

Bánya Mihály elmondotta, hogy 1920-ban a sztálinvárosi „Schiel”-gyárban együtt dolgo-



Demokrácia Frontja mellett, nyilvánították szeretetüket, bizalmukat a munkásosztály legbarcedzettebb fiai iránt.

A VASUTI MÜHELYEK DOLGOZÓI LUCA VASILE ELVTÁRSAT JELÖLTÉK

Szombaton a délutáni órákban hatalmas tömeg gyűlt össze a kolozsvári vasuti műhelyekben „Harmónia” tornében. Munkások, technikusok, tisztviselők, férfiak és nők jelentek meg, hogy jelölteket javasoljanak a Kolozs-tartományi néptanácsba. A gyűlést román nyelven

kok. — Olyan jelöltet kell választanunk, aki határozott harcot vív boldogabb jövőnk megalapozásáért, a béke megvédéséért.

A beszédek elhangzása után Miron Gheorghe, a kolozsvári vasuti műhelyek I. számú mozdonyosztályának vezetője lépett az emelvényre és a Kolozs-tartományi néptanács jelöltjévé Luca Vasile elvtársat, a Román Munkáspárt Központi Vezetőségének titkárárt javasolta. Majd ismertette Luca Vasile elvtárs életrajzát, valamint azt a harcot, amelyet a dolgozó nép érdekeiért, a munkásosztály pártjának megalakításáért vívott hazánk-

zott Luca elvtársal, aki már akkor az illegálításban fáradhatatlan harcot vívott a munkásosztály érdekeiért, a kapitalista kizsákmányolás ellen.

A vasuti munkások javaslati jegyzőkönyvet készítettek, amelyet egy több tagú bizottság átadott a Kolozs-tartományi I. számú választási kerület bizottságának.

A KOLOZSVÁRI EGYETEMEK GROZA PÉTERT JELÖLTÉK

Professzorok, előadótanárok, tanársegédek, egyetemi hallga-

(Folytatása a 3-ik oldalon.)

SZOVJET JAVASLAT

a nemzetközi viszályok békés rendezésére

NEW-YORK. — (Agerpres.) Az ENSz Politikai Bizottságának október 11-i ülésén folytatták az angol-amerikai főmb ugynevezett békejavaslatának vitáját.

Equador, Irák és Etiópia küldöttségeinek felszólalása után a szovjet küldöttség két határozati javaslatot terjesztett megvizsgálásra a Politikai Bizottság elé.

Az első javaslat a következőket tartalmazza:

Figyelembe véve a Biztonsági Tanács öt állandó tagja egységes akciójának fontosságát, a béke és a népek biztonságának megszilárdítása szempontjából, a közgyűlés ajánlja, hogy addig is, amíg fegyveres erő állhat a Biztonsági Tanács rendelkezésére, a Tanács kötelezze az öt nagyhatalmat — a Szovjetuniót, az Egyesült Államokat, Nagybritanniát, a Kínai Népköztársaságot és Franciaországot, — hogy a béke és a nemzetközi biztonság fenntartása érdekében tanácskozzák meg a szükségesnek mutakozó intézkedéseket.

A második szovjet javaslat a következőket tartalmazza:

A közgyűlés ajánlja a Tanácsnak, hogy alkalmazza az ENSz alapokmányában előirt intézkedéseket a béke veszélyeztetése, vagy agresszió esetén. A viszályokat, vagy a békét és a nemzetközi biztonságot veszélyeztető ügyeket békés uton kell rendezni.

Az ENSz alapokmánya értelmében a Tanács dolgozza ki azt a tervet, amelynek alapján az ENSz tagállamai fegyveres erőt bocsájtanak a Biztonsági Tanács rendelkezésére. A terv foglalja magába a megszervezett fegyveres erő vezérkarának működésére vonatkozó intézkedéseket is.

Kim-ir-Szen felhívása a koreai néphez

PHENJAN. — (Agerpres.) Kim-ir-Szen, a Koreai Népi Demokratikus Köztársaság néphadseregének főparancsnoka október 11-én felhívással fordult a koreai néphez.

A felhívásban rámutat arra, hogy az amerikai imperialisták gyarmatukká akarják változtatni Koreát, 30 milliós népét pedig rabslóvá akarják tenni. Annak ellenére, hogy a rablókra súlyos csapásokat mérnek és több mint 60-70.000 főnyi veszteséget okoztak nekik, minden, a Csendes-óceán térségében lévő erők mozgósításával általános támadásba mentek át és a hazája minden talpa'atnyi földjét védelmező néphadsereget visszavonulásra kényszerítik. Hazánk nagyon súlyos helyzetben van. Hazánkat súlyos veszély fenyegeti, — mondja Kim-ir-Szen felhívása, amely így folytatódik:

Az amerikai imperialisták parancsára Li-Szin-Man által indított háború, polgárháború, belső háború. Szóulban talált okmányokból kiderült, hogy Li-Szin-Man kilkkje már 1949-ben támadást készített elő. Ez év májusában a Koreai NDK kormányát hitelt érdemlő értesüléseket szerzett az újabb előkészített támadásról és így lehetősége volt idejében megtenni az ellenintézkedéseket, Junius végén, amikor Li-Szin-Man hadserege beözönlött a 38. szélességi foktól északra lévő területre, a néphadsereg nemcsak, hogy visszaverte a támadást, hanem a partizánok és az egész koreai nép ellentámadásával döntő csapásokat mért a támadókra.

A testvérháború kifizérését követő két hónap alatt a néphadsereg felszabadította az ország déli részének 90 százalékát. A felszabadított déli területeken végrehajtották ugyanazokat a demokratikus reformokat, mint az ország északi részében. Bevezették a földreformot, választások alapján felállították a néptanácsokat.

Az amerikai imperialisták azonban látva Li-Szin-Man kilkkjének teljes vereségét, fegyveresen beavatkoztak. Amikor gyarmatukká akarják tenni Koreát, ugyanakkor arra is törekednek, hogy elfojtsák az ázsiai népek nemzeti felszabadítási mozgalmát és Koreát hadászati hídfővé változtassák a Szovjetunió és a Kínai Népköztársaság ellen tervezett háborújukban.

Az amerikai imperialisták az Egyesült Nemzetek Szervezetének nevével takarják agresszív terveiket. A Biztonsági Tanács törvénytelen határozatára hivatkoznak és durván megsértik az ENSz alapokmányát.

A hazája függetlenségéért harcoló koreai nép ellen az amerikai imperialisták óriási katonai erőket vonultattak fel és szeptember 16-án Inconnál több mint 50.000 embert tettek partra. Több száz hadihajó és 500 repülőgép vett részt a hadműveletben. Az ellenség arra számított, hogy egy csapásra elfoglalja Szóul, de az ottani népközelők 14 napon át tartóztatták fel a főlényben lévő ellenséget. Az ellenség számbeli fölényre tett szert a többi arcvonalon is. Emlatt a néphadsereg visszavonulásra kény-

szerült. Az arcvonalon súlyos helyzet következett be. Az ellenség elérte a 38. szélességi fokot és benyomult Észak-Korea területére.

A felhívás ezután megállapítja, hogy az amerikai imperializmus nemcsak a koreai nép, hanem az összes ázsiai népek legelvetemültebb és legveszedelmesebb ellensége, majd rámutat arra, hogy az egész haladó emberiség a koreai nép oldalán áll.

Jelen pillanatban — mondja Kim-ir-Szen felhívása —, legfontosabb feladatunk vérünkkel védeni hazánk minden talpa'atnyi földjét, minden erőnket összeszedni, hogy döntő csapást mérjünk az el-

lenségre, hogy egyszermindenkorra megsemmisítsük a földünkre lépett fegyveres külföldi betolakodókat és lakóikat, Li-Szin-Man áruoló kilkkjét.

Az egész koreai népnek még magasabbra kell emelnie a Koreai Népi Demokratikus Köztársaság zászlaját és a koreai nép győzelmes zászlaját.

Üdv a hős koreai néphadseregnek! Üdv az ellenséges vonalak mögötti hős partizánoknak!

Eljen a hős koreai nép, amely az imperialista agresszorok ellen harcra száll hazája függetlenségéért, szabadságáért és becsületéért.

A kínai nép nem maradhat közömbös Koreának az amerikaiak által történt előzőnlésével szemben

A Kínai Népköztársaság külügyminisztériuma szóvivőjének nyilatkozata

PEKING. — (Agerpres.) Az Uj Kina hírügynökség jelenti, hogy október 10-én a Kínai Népköztársaság külügyminisztériumának egyik szóvivője nyilatkozatot tett közzé a koreai kérdésben azzal a határozattal kapcsolatban, amelyet az ENSz közgyűlése október 7-én hozott.

Az Egyesült Államok kormánya — hangsulyozza a nyilatkozat — az ENSz nevének jogtalan használatával támadó háborút robbantott ki Koreában, most pedig ismét az ENSz nevet hirtorolja, hogy kiterjessze a támadó háborút és ennek következtében viselnie kell a felelősséget ezért a törvénytelen és gyilkos határozatért. Az USA cinkostársaitként harcoló országok szintén nem szabadulhatnak meg a felelősség reájuk eső részétől.

A kínai nép erőlyesen szembeszáll az ENSz közgyűlése által elfogadott és a koreai támadó háború kiterjesztésére irányuló törvénytelen határozattal, — folytatódik a nyilatkozat, — Noha a közgyűlés az Egyesült Államok mesterkedéseire elutasította a Szovjetunió javaslatát a koreai kérdés békés rendezésére, nekünk a a nézetünk, hogy ez a javaslat az egyedül, amely békésen és igazságosan képes megoldani a koreai kérdést és biztosítani Korea függetlenségét, egyesülését és demokratizálódását.

Ez a javaslat, amely mindenek előtt felszólítja mindkét harcoló felet a hadműveletek beszüntetésére — békejavaslat. Az amerikai és más országok csapatainak visszavonását követelve, a javaslat biztosítja Korea függetlenségét és előfeltétele a nemzeti önkormányzatnak. A kínai nép mindenben támogatja a Szovjetunió javaslatát és kijelenti, hogy ez az egyetlen gyakorlati lehetőség a koreai kérdés békés rendezésére.

Az ENSz-re gyakorolt amerikai nyomás a Szovjetunió és a másik négy állam által benyújtott határozati javaslat visszautasítására vezetett, sőt elutasították az indiai küldött kompromisszumos javaslatát is, amely albizottság felállítását kérte a koreai kérdéssel kapcsolatos összes javaslatok tanulmányozására.

Most, amikor az amerikaiak nagy erőkkel igyekeznek átlépni a 38-ik szélességi fokot — mondja a nyilatkozat — a kínai nép nem maradhat közömbös az USA és csatlósai által Korea előzőnlésével létesült új helyzettel szemben, miután ez a konfliktus kiterjesztésének veszélyét rejti magában. A kínai nép erőlyesen állást foglal a koreai kérdés békés rendezése mellett a koreai háború kiterjesztése ellen. A kínai nép határozottan állítja, hogy az agresszoroknak felelniük kell mindazokért a következményekért, amelyek az agresszió kiterjesztésére irányuló kísérleteiből adódnak.

A koreai hadihelyzet

PHENJAN. — (Agerpres.) A Koreai Népi Demokratikus Köztársaság néphadseregének főparancsnoksága október 12-én este közli:

A néphadsereg egységei valamennyi arcvonalon súlyos harcokban állanak az ellenséggel. Október 9-én Keszon körzetében az ellenség tüzérsg és harcokcsik támadásával támadást indított Koranpho irányában.

Ezekben a harcokban a néphadsereg egységei több mint száz ellenséges katonát és tisztet semmisítették vagy sebesítették meg. Megsemmisítettek ezenkívül két ellenséges harcokcsit, öt tehergépkocsit és szákmányul ejtettek nehéz gépfegyvereket, puskákat, karabélyokat és más hadfelszerelést.

KÉRDÉS - FELELET

KÉRDÉS: BEDŐ EMIL, a „Herbák János” műszaki dolgozójának kérdése:

A néptanácsválasztást milyen viszonylatban tartják: város, rajon, vagy országos viszonylatban?

VÁLASZ: A néptanácsválasztásokat az egész ország területén egy időben — december 3-án — tartják.

Ennek keretében a következő néptanácsok megválasztására kerül sor: 1. Tartományi néptanácsok; 2. rajoni néptanácsok; 3. városi néptanácsok; 4. községi néptanácsok.

A városok különbözősége szerint a városi néptanácsok lehetnek: a) fővárosi néptanács és fővárosi rajoni néptanács; b) köztársasági városok néptanácsa; c) tartományi városok néptanácsa; d) rajoni városok néptanácsa.

Felvetődik ezekután a kérdés, hogy az egyes városok és községek választóinak hány néptanácsra kell szavazataikat leadniok?

1. A községek dolgozói 3 néptanácsra szavaznak: a) saját községük néptanácsára; b) a rajoni néptanácsra és c) a tartományi néptanácsra.

2. A rajoni városok választói: a) városuk néptanácsát, b) rajonuk néptanácsát és c) a tartományi néptanácsot választják.

3. A tartományi városok választói saját városi néptanácsukat és a tartományi néptanácsot választják.

4. A köztársasági városok választói (amennyiben nincsenek városi rajonokra osztva) csak a városi néptanácsot választják.

5. A főváros dolgozó lakossága pedig a fővárosi néptanácsot és annak a fővárosi rajonnak a néptanácsát választják meg, amelynek a területén laknak.

Természetesen azoknak a dolgozóknak, akik két vagy három néptanácsot választanak, nem kell két, illetve három különböző helyre menniök, hogy szavazataikat leadhassák, hanem egy helyen és, egy időben választják meg valamennyi néptanácsot. Így a községek dolgozó szavazólapok segítségével egy időben mind a községi, mind a rajoni, mind pedig a tartományi néptanácsra szavazhatnak.

TRIFUNSKY RÓZA, a Herbák János üzem dolgozója kérdezi:

Mikor tudjuk meg, hogy névszerint kiket jelöltek a néptanácsba?

VÁLASZ: A jelölőlistákat a választás napja előtt legalább 30 nappal be kell nyújtani az illetékes választókerületnek. A választókerületek irodái a jelölőlisták beiktatása határidejének lezárását követő napon hirdményeken, hírlapok és hangszórók, stb. közvetítésével nyilvánosságra hozzák a benyújtott jelöléseket. Ugyanakkor közölni fogják a jelölt teljes nevét, lakó-

helyét, politikai hovatartozását, foglalkozását, valamint az őt jelölő szervezet elnevezését is.

A jelölések nyilvánosságra hozatala alkalmával a választókerületek felszólítják a politikai és tömegszervezeteket, valamint az állam-polgárokat, hogy törvényadta jogukat gyakorolva népszerűsítsék jelöltjeiket és emeljenek óvást a törvényes feltételeknek meg nem felelő jelöltek ellen.

Ilymódon minden dolgozónak meg lesz a lehetősége, hogy megismerje a jelölteket és véleményét nyilvánítsa a jelölésükkel kapcsolatban már a választások előtt.

KÉRDÉS. KRASZNAI GYÖRGY, a gyalui „Május 1” kollektív gazdaság tagja kérdezi:

A szavazás nyílt lesz-e, vagy titkos?

VÁLASZ: A néptanácsi képviselők megválasztásáról szóló törvény — az Alkotmány 77. szakasza értelmében — kimondja, hogy a néptanácsi képviselők megválasztása titkos szavazással történik.

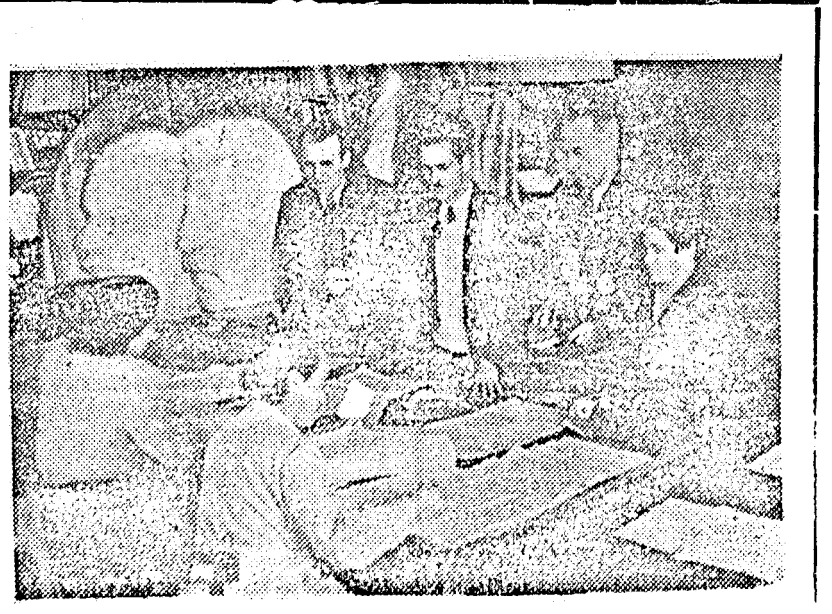
A választás napján — december 3-án — minden választó személyesen jelentkezik, hogy átvegye a szavazólapot, amelyet az iroda egyik tagja a választói igazolvány alapján és a választók névjegyzékének ellenőrzése után ad át. Minden választó jelentkezését bejegyzik a névjegyzékbe és átveszi a választói igazolványát, hogy ráühessék az ellenőrző bélyegzőt. A szavazólap utolsó oldalára kerül a szavazókerület irodájának ellenőrző pecsétje.

Ha olyan választó jelentkezik szavazásra, aki a választói névjegyzék kifüggesztése és a választás napja közötti időben megváltoztatás lakóhelyét, vagy átmenetileg más helyen tartózkodik mint a választási lakóhelye, a nevét mindjárt külön választójegyzékbe írják be. A bejegyzést a szavazókerület irodájának elnöke a választási törvénynek megfelelően kapott választói igazolvány alapján írja be, miután az illető választó igazolta, hogy mi az oka az abban a helységben való tartózkodásának.

Maga a szavazás a legteljesebb mértékben titkos. A szavazószobákban és fülkékben — a törvény értelmében — a szavazó személyeken kívül nem tartózkodhatik senki, még a szavazókerület irodájának tagjai sem.

A választó, miután átvette szavazólapját, beép a szavazófülkébe, hogy szavazzon. A községi néptanácsok megválasztása kivételével a választók úgy szavaznak, hogy a szavazólapon feltüntetett jelöltek közül érintetlenül hagyják annak a nevét, amelyikre szavaznak és ceruzával kihúzzák a többi jelölt nevét.

A községi néptanácsok képviselőinek választásakor a választók úgy szavaznak, hogy érintetlenül hagyják azt a listát, amelyikre szavaznak és ceruzával kihúzzák a többi.



Munkások, dolgozó földművesek és értelmiségiek jelentkeznek a választási névjegyzékre való felvételre. A jelentkezési helyeken az agitátorok a munkát megszervezték, hogy a jelentkezés a dolgozókat ne akadályozza munkájukban.

A békéért, hazánk felvirágoztatásáért, a szocializmusért!

A Népi Demokrácia Frontjának kiáltványa

(Folytatás az első oldalról.)

dolgozó töltötte szabadságát az üdülő- és furdótelepeken.

A kisipari termelőszövetkezetek fontos helyet szereztek meg gazdasági életünkben. A kisipari termelőszövetkezeti mozgalom az utóbbi időben még nagyobb fejlődést vett. A szövetkezők egyre nagyobb segítséget kap az államtól.

A tudomány, az irodalom és a művészet embereinek, valamint a tanügyi kádereknek és szakembereknek és technikusoknak alkotó munkája, nagy erkölcsi és anyagi megbecsülésben részesül a RNK-ban. A Pártnak és a kormányának a kultúrát fejlesztő politikája folytán minden értelmiségi előtt, aki ismereteit a nép szolgálatába állítja, az alkotó munka legszelebb távlatai nyílnak meg.

A Párt és a kormány helyes nemzetiségi politikája a román néppel egyenlő jogokat biztosított országunk együttélő nemzetiségeinek. Az együttélő nemzetiségeknek különböző foku anyanyelvű iskolái, művészeti- és kulturintézményei vannak és anyanyelvüket használják a közigazgatásban és az igazságszolgáltatásban. A Román Népköztársaságban testvériség uralkodik a román nép és az együttélő nemzetiségek között az

egykori, nemzetiségi gyűlölködésen, a nacionalista-soviniszta uszításon alapuló politika helyett.

A népi demokratikus rendszer felszabadította a nőt és a férfiakat egyenlő jogot biztosított számukra a politikai, gazdasági és társadalmi életben. Hazánkban nyitva áll a nők előtt az út bármilyen munka és felelős tisztség felé az államban, a közéletben. A nők népi demokráciánk hatékony erejének bizonyultak. Az állam különleges gondot fordít az anya- és gyermekvédelemre.

A Román Népköztársaság kedvező anyagi és kulturális feltételeket teremtett az ifjúság számára, hogy biztos uton haladjon boldog jövője felé. Államunk semmiféle fáradságot sem kímél, hogy lehetőséget nyújtson az ifjúságnak a boldog élethez, a tanuláshoz, hogy kifejleszthesse képességeit, hogy testedzést folytasson a minden erejét megfeszítve képességeit a haza megerősítésének szentelve.

A nép szeretetétől és gondoskodásától övezett fegyveres erőnk éber és lángoló hazaszeretettel örködnek Népköztársaságunk függetlenségéért és szuverenitásáért, népünk békéjéért, alkotó munkájáért és demokratikus vívmányaiáért. A tisztek és a katonák a Párt és a kormány teljes figyelmében részesülnek.

jól elvéggezték a vetési tervet — hogy gazdag termést biztosítsanak.

A tudomány és kultúra emberei! Állítsátok minden tudósotokat és tehetségeiteket az állami terv teljesítésének szolgálatába, hazánk gazdasági és kulturális felemelkedésének szolgálatába!

A ti munkátok kezessége hazánk felvirágoztatásának és a dolgozók jólétének!

POLGÁRTÁRSÁK ÉS POLGÁRTÁRSNÖK!

A néptanácsi választások újabb megnyilvánulása lesz népünk tántoríthatatlan akaratának, hogy megvédje, megerősítse az emberiség legdrágább kincsét: a BÉKÉT.

Az amerikai támadók barbárok módjára pusztítják Korea városait és falvait, gyilkolják az aszonyokat és gyermekeket, az öregeket és betegeket, hogy megriasszák a világ népeit, hogy rabságba döntsék őket és kiterjesszék az imperialista háborút Közben kitérítik és elvonják saját népeiket és az imperialista járom alatt selymöző más országok népeit. A háborus uszítók, az angol-amerikai imperialisták új világmészárlást készítenek elő.

Népünk erélyesen megbélyegzi az amerikai és angol imperialisták új háborút előkészítő és bűnös támadó politikáját. Népünk követeli a tömegpusztító és tömeggyilkoló atomfegyver betiltását, az amerikaiak koreai véres agressziójának beszüntetését, mindenfajta agresszió eltiltését, a fegyverkezés általános csökkentését, valamint a háborus propaganda betiltását, amely arra törekszik, hogy az egész világon lángra losbantsa a háboru tüzét.

Köztársaságunk honpolgárai ma jobban tudják mint bármikor, mit jelent számukra az, hogy barátja és szövetségese vagyunk a Szovjetunióval, a világ legnagyobb gazdasági és politikai hatalmának, hogy tagjai vagyunk a béke és a szocializmus hatalmas frontjának, amely magába foglalja a Szovjetuniót, a Kínai Népköztársaságot és a kelet-európai népi demokráciák 800 millió lakosát, valamint a béke és demokrácia híveinek száz és százmillióit világszerte. Ennek a frontnak az ereje napról-napra növekszik. E hatalmas front ereje megghusítja az imperialisták bűnös terveit, akik a háború borzalmai akarják az emberiségre zúdítani.

Népünk szeretettel és mély hálával eltelve tekint a Szovjetunióra, a békefront megindíthatatlan bástyájára, a román nép felszabadítója és nagy barátja, a népek szabadságharcának és békeharcának zászlóvivőjére, — Joszif Visszarionovics Sztálin felé. A Szovjetunió nemzeti függetlenségünk és szuverenitásunk biztosítója.

A Szovjetunió felszabadított a faszizmus igája alól és segít kart nyújtott felénk, hogy kiemeljen a bajból. Segítségével állítottuk talpra iparunkat és mezőgazdaságunkat és szilárdítottuk meg függetlenségünket.

Országunknak sohasem voltak a határainál olyan kipurált és hűséges barátai, mint a Szovjetunió és a népi demokratikus országok. Népünk a burzsoá-földesuri rendszer idején a nemzetközi tőke kénye-kedvének volt kiszolgáltatva és a külföldi imperialisták rendelkezésére álló ágyútűléteknél tekintették. Népünk elsőszben élhet abban a tudatban ma, hogy népi demokratikus államunk kormányának hazánk érdekében és az összes békekerető népek érdekében megfelelő politikát folytat.

A Népi Demokrácia Frontjának minden egyes jelöltje választóinak békeakarát képviseli. A Népi Demokrácia Frontja a békéért harcoló erők frontja. Azoké az erőké, amelyeknek drága a haza függetlensége és szabadsága és hazánk felvirágoztatásáért küzdenek. A Népi Demokrácia Frontjának jelöltjeire szavazni annyit jelent, mint a békéért, hazánk felvirágoztatásáért szavazni.

POLGÁRTÁRSÁK ÉS POLGÁRTÁRSNÖK!

Ez év december 3-án általános megválasztandó néptanácsok a dolgozó nép államhatalmát, a népi demokratikus rendszer politikai alapját képviselik. A néptanácsok mindig arra fognak törekedni, hogy teljesítsék a dolgozók jogos

Kolozsvár dolgozói lelkes gyűléseken javasolták az első jelölteket a néptanácsválasztásra

(Folytatás az első oldalról.)

tók a „Victor Babes” és a „Bolyai Tudományegyetem munkaközösségei a Diákház nagytermében választották meg jelöltjüket a Kolozs-tartományi néptanácsba. A jelöltjavasló gyűlés elnöke, Vaida Alexandru, ismertette népi demokráciánk eddigi vívmányait, esetelte a néptanácsok szerepét. A megnyitót beszéd után Nagy István író, a Bolyai Tudományegyetem rektora szólalt fel először. Nagy István beszédében hangsúlyozta, hogy a kolozsvári egyetem fontos politikai jelentőséggel bír, éppen ezért olyan képviselőt kell küldeni a néptanácsba, aki méltóképpen képviseli egyetemünk vezetését.

— Erre a megtiszteltetésre nem ajánlhatok mást, mint Groza Péter dr.-t, a Román Népköztársaság miniszterelnökét. További beszéde során Nagy István ismertette Groza elvtárs eddigi munkásságát.

Az indítványt hatalmas lelkesedéssel fogadták a jelenlevők. Macrea Dumitru, a Victor Babes Tudományegyetem filológiai karának dékánja, Rosea Alexandru tanulmányi igazgató, valamint Teodor Mihalescu és Pavel Apostol egyetemi tanárok hozzászólásaikban az egyetemi tanárok és hallgatók akaratát nyilvánították ki.

A „HERBAK JÁNOS”-MŰVEK DOLGOZÓI VAIDA VASILE ELVTÁRSAT JE-LŐLTÉK

A „Herbak”-üzem dolgozói szombaton délután tartották

meg a jelölőválasztó gyűlést. Közel kétezer dolgozó jelenléteben Fazekas Mihály elvtárs ismertette a mostani néptanácsválasztások jelentőségét. Rámutatott az ideiglenes bizottságok eddigi munkájára s annak adott kifejezést, hogy a néptanácsok még eredményesebb munkát végezzenek a szocializmus megvalósításáért, a béke megvédéséért.

A megnyitót beszéd után Pásztor Imre a cipósarok-osztály dolgozója szólalt fel és Kolozsvár városi néptanács jelöltjévé Vaida Vasile földművelésügyi minisztert javasolta. A javaslatot a dolgozók nagy meglepéssel fogadták. A gépszijsz-tály dolgozóinak nevében Brannai Miklós elvtárs szólalt fel és kijelentette, hogy a Herbak-üzem dolgozóinak érdekeit az államvezetésben Vaida Vasile elvtárs becsületes képviseli. Elmondotta, hogy a gépszijsz-tály dolgozói örömmel fogadják Pásztor Imre javaslatát.

A felsőrészkészítő-osztály dolgozóinak nevében Kovács Gyula elvtárs szólalt fel és kijelentette, hogy az osztály dolgozó egyöntetűen csatlakoznak Pásztor Imre javaslatához.

A jelenlevők lelkes tapsviharral fogadták a javaslatot, majd egy küldöttséget választottak, amely a javaslati jegyzőkönyvet átadta a kolozsvári városi I. kerület választóbizottságának.

A VETÉSI MUNKA HIREI

A SZAMOSUJVARI RAJONBAN SZÉK DOLGOZÓI HALADNAK AZ ŐSZI MUNKÁK ELÉN

SZAMOSUJVÁR. — (Levelezőnk től.) A rajonban a vetési munkálatait elsőnek a szilágytői és a kendilónai kollektív gazdaságok végezték el. A kendilónai kollektív gazdaságban a szovjet kolhozok tapasztalata nyomán 26 hektár keresztvetést végeztek. Ugyancsak a szovjet példát követve 150 hektár búzát vetettek a szamosujvári állami gazdaság dolgozói keresztvetéssel.

A rajonban a községek közül a vetési terv teljesítésében előhaladnak Szék, Szépkenyerü-szentmárton és Lozsárd községek dolgozói, míg a hiányos szervezés és a gyenge ellenőrző munka következtében Bors, Derzse és Dengeleg községek lemaradtak a vetési munkálatoknál. A rajon területén október 11-ig 874 hektár őszi mélyszántást is végeztek. A szövetkezetek a mezőgazdasági gépek ki-

kölcsönzésével nagyban hozzájárulnak a munkák határidőre való teljesítéséhez.

Kiss Endre.

NAGY MÉRTEKBEN TAMOGATJA AZ IDEIGLENES BIZOTTSÁG AZ ANDRÁSSYTELEPI DOLGOZÓK MUNKÁJÁT

ANDRÁSSYTELEP. — (Levelezőnk től.) A Román Munkáspárt utmutatása nyomán eddig soha nem tapasztalt ütemben végzik a vetési munkálatakat Andrásstelepi dolgozó földművesei. A ludasi rajon ideiglenes bizottsága nagy segítséget adott falunk dolgozóinak, hogy a vetési munkák teljesítése során a rájuk háruló feladatokat teljesíteni tudják. A rajon ideiglenes bizottsága négy vetőgépet bocsátott dolgozóink rendelkezésére és a község ideiglenes bizottságát támogatva két csávázóközpontot létesített a telepen, ezáltal a dolgozó földművesek tisztá, üszökmentes gabonavetésével és a vetési terv határidőre való teljesítésével hozzájárulnak jövő évi több kenyérünk biztosításához.

Kasler Imre.

kivánalmait, figyelembe veszik az állampolgárok szükségleteit. Feladatuk teljesítésére számos polgártársi közösséget vonnak be munkájukba, mozgósítják a legszelebb néptömegek alkotóerejét a kezdeményező képességét. 1950.

december 3-i választások újabb hatalmas eszközt adnak az ország és a nép kezébe s ez biztosítja majd a hazánk s tartományai, rajonjai, városai és falvai fejlesztéséért és felvirágoztatásáért kifejtett munka teljes sikerét.

Polgártársak és Polgártársnők!

A Népi Demokrácia Frontja felszólít benneteket, hogy válasszátok a néptanácsok képviselőivé népünk leghűségesebb fiait, hazaszeretettől áthatott embereket, akik elszánt harcossal a békének és a szocializmusnak. Vegyetek mindannyian részt a néptanácsok képviselőinek választásán! Harcoljatok egységesen a Román Népköztársaság zászlaja alatt és

semmissétek meg a belső és a külső ellenség bármilyen kísérletét, hogy újtáj állja hazánk fejlődésének és felvirágoztatásának!

Munkára és harcra fel a jobb életért!

Munkára és harcra fel a tartós béke biztosításáért!

Előre, hazánk, a Román Népköztársaság megerősítéséért, a szocializmusért!

Polgártársak és Polgártársnők!

Rövid működésük alatt a néptanácsokat helyettesítő ideiglenes bizottságok számos eredményt értek el. Városainkban és falvainkban sok közhasznú munkát végeztek: iskolákat, kulturoththonokat, napközi otthonokat, csecsemőotthonokat, óvodákat, napozókat, sporttelepeket, stadionokat, pihenőotthonokat, parkokat, stb. létesítettek.

Két év leforgása alatt (1949—1950) több, mint 5000 kilométer útát építettek, vagy javították meg, közel 2 millió négyzetmétert kitevő területet köveztek ki, az ideiglenes bizottságok által végrehajtott építkezések, hidak, utak, vízszolgáltatások, villanytelep építések értéke pedig több, mint 7 milliárd lejt tesz ki.

Egyes városokban, mint Bukarest, Sztálinváros, Vajdahunyad, Resica, Aranyosgyéres, munkásnegyedek építését kezdték meg.

A RNK területének tartományokon és rajonokon alapuló új közigazgatási beosztása lehetővé tette, hogy az államgazdaság közelebb kerüljön a dolgozó néptömegekhez és gyümölcsöző gazdálkodás kifejtésére képes, gazdaságilag és közigazgatásilag erős egységek létesültek.

A tartományi, városi, rajoni, községi néptanácsok megválasztásával nagy lendületet vesz ez a munka. A néptanácsok a lakosság tömegeinek segítségével azon munkálkodnak majd, hogy az ország minden egyes tartományának, minden egyes rajonjának, minden egyes városának és minden egyes községének gazdasági és kulturális életét fellendítsék.

Polgártársak és Polgártársnők!

Az 1950-es állami terv teljesítésével rátérünk országunk gazdasági és kulturális fejlődése nagy tervének teljesítésére, a szocialista építkezés tervének, első öt éves tervünknek megvalósítására.

Az öt éves terv során az ipari termelés 1950-hez képest a kétszeresére emelkedik. Új ipari központok létesülnek, új nagy vállalatok keletkeznek, nagyszabású munkálatakat végzünk az ország villamosítására, a vízelhasználására, lecsapolására, öntözésére, erdősítésre és a tönkrement, valamint árvelves területek termelvényvédelésére.

Növekedni és fejlődni fog nehéziparunk és bányaiparunk — országunk gazdaságának és függetlenségének alapja. Ugyanakkor a közfogyasztási cikkek gyártó ipar is fejlődni fog. A város és a falu közötti árucsere-

rét állandóan fokozzuk, egyrészt azért, hogy a városi dolgozókat még jobban ellássuk, másrészt pedig, hogy a falvaknak mezőgazdasági gépeket és különféle iparcikkeit juttassunk. A dolgozók életszínvonalát állandóan emelkedni fog.

Új gépekkel, vegyi anyagokkal látjuk el a mezőgazdaságot; a föld tudományos módszerekkel való megművelését egyre jobban elterjesztjük.

A kollektív gazdaságok élő példaként lebegnek a dolgozó parasztság szeme előtt és serkentésül szolgálnak, egyre jobban felkeltik a szegény- és középparasztok érdeklődését, hogy kicse és gazdaságilag gyenge parasztságukat nagy, gépesített kollektív gazdaságokba egyesítsék, amelyek biztosítják a mezőgazdaság fejlődését és a tagok jólétét.

eredményekkel és újabb munkásokkal köszöntse december 3-át, a néptanácsi választások napját.

Munkások és munkásnők! Adjatok a hazának több gépet, több acélt, szénét, porórumot, több közfogyasztási cikket!

Dolgozó parasztok! Dolgozzatok szorgalmasan, hogy idejében és

Polgártársak és Polgártársnők!

Országunk egész dolgozó népének minden erejét latba kell vennie, hogy a legjobb feltételeket biztosítsuk az öt éves terv teljesítésére, hogy teljesítsük és túlszárnyaljuk az 1950-es tervet; hogy a következő évben bővebb termést arassunk!

A Népi Demokrácia Frontja felhívja a dolgozókat, hogy újabb

S P O R T

Hatalmas ünneplésben részesítették a Bukarestbe érkező szovjet női és férfi atlétaválogatottat

BUKAREST. — A Szovjet-unió 60 tagú női és férfi atlétaválogatottja szombaton este megérkezett a román fővárosba. A bancasai pályaudvaron, a Hadsereg, Dinamo, Lokomotiva, az összes sportkollektívák és a bukaresti dolgozók ezrei hatalmas ünneplésben részesítették a szovjet női és férfi világhírű

atlétákat, akik október 21. és 22-én a RNK női és férfi atlétaválogatottjával mérkőznek meg Bukarestben a Román-Szovjet Barátsági Hónap keretében.

A pályaudvaron a Testnevelési és Sportbizottság nevében Manole Bodnarus, Bukarest ideiglenes bizottságának részében pedig Nicolae Voiculescu elnök

üdvözölte a szovjet atlétákat, akik több világhírű versenyzővel az élen érkeztek meg Bukarestbe. A szovjet versenyzők részéről A. V. Vasiliev, az Orosz Szocialista Szovjet Köztársaság Testnevelési és Sportbizottságának alelnöke köszönte meg azt a meleg fogadtatást, amelyben a szovjet versenyzőknek részük volt.

Ma délután 5 órakor érkezik Kolozsvárra a II. békevilágkongresszusra futó békeváltó

KOLOZSVAR. — „Megvédjük a békét!” — zúg végig a harcra jelszó az egész világon, amerre a Béke Hívei II. Világkongresszusára futó békeváltó elhalad. Ez a békeváltó október 9-én indult el Szófiából. Mindenütt ahol a békeváltó elhaladt, az ifjuság hatalmas tömeg-

gyűlésen üdvözölte és tett hitet a béke mellett.

Giurgiutól kezdve, végig Bukaresten, Ploestin, Sztalinváros, Szebenben, Gyulafehérváron és Tordán keresztül, amerre a RNK ifjai áthaladtak, valóságos diadalmenet volt a békeváltó útja.

A békeváltó tagjai ma, hétfőn délután 5 órakor érkeznek

Torda felől Kolozsvárra, az IMSZ Szabadság-tér 32. alatti székháza elé, ahol a váltó beérkezésekor ifjumunkás dolgozóink békegyűlést tartanak.

A békeváltó tagjai kedden reggel 8 órakor indulnak tovább Nagyváradra, Borsára és Magyarországon keresztül a Londonban tartandó II. Béke Világkongresszusra.

AZ NB. I. ÁLLÁSA

1. Vör. Lob. UTA	17 9 6 2 37:18 24
2. Lok. Bukarest	17 7 6 4 31:24 20
3. Hadsereg	17 6 7 4 28:19 19
4. Lok. Tvár.	17 8 2 6 33:24 18
5. Lok. RATA	17 5 6 6 28:29 16
6. Haladás ICO	16 6 4 6 21:24 16
7. Dinamo	16 7 2 7 32:34 16
8. Met. Resica	17 5 6 6 30:34 16
9. TESE	17 5 6 6 20:30 16
10. Lok. Szeben	17 3 3 6 25:31 14
11. Part. Buk.	14 4 6 7 32:40 14
12. Part. Petr.	17 4 5 8 25:35 13

AZ NB. II. ÁLLÁSA

1. KESE	17 11 5 1 40:13 27
2. Hadsereg	17 11 3 3 31:14 25
3. Part. Lup.	17 8 7 2 22:13 23
4. Part. Med.	17 11 0 6 27:21 22
5. Lok. Nagyv.	17 7 4 6 24:26 18
6. Lok. Kol.	17 6 5 6 35:25 17
7. Lok. Arad	17 6 4 7 23:24 16
8. Met. N. bánya	17 6 3 8 20:27 15
9. Met. V. Acél	17 5 3 9 17:29 13
10. Met. A.-gy.	17 4 4 9 26:29 12
11. Lok. Szatm.	17 5 1 11 21:35 11
12. Met. Brád	17 1 3 13 15:44 5

A SZOVJETUNIO

női és férfi röplabda csapata 3:0 arányban győzött Szófiában a RNK női és férfi válogatottja ellen az Európa röplabda bajnokságok első napján.

A MAGYAR NB. I. EREDMÉNYEI

Honvéd—Szombathely, 5:0. Dózsa—Dorog 3:3. Textiles—Salgótarján 1:1. Csepel—BDSE 4:0. Szeged—Győr 3:1. Vasas—Tatabánya 1:0. Előre—ÉDOSz 3:2. Diósgyőr—Póstás 1:1.

UJ VILÁGREKORDOT

ért el a 3x100 méteres magyar női vegyes uszó váltó az október 22-i néptanácsválasztások tiszteletére. Az új világrekord 3:41.2 mp. Az egyes részidők: 100 m. hátuszás: Novák 1:15.4 mp. 100 m. melluszás: Székely 1:19.2 mp. 100 m. gyorsuszás: Temesi 1:06.6 mp.

A BUKARESTI

egyetem teniszcsapata 10:6 arányban vezet a Vörös Lobogó ellen. Részletes eredmények a holnapi számban.

KOLOZSVAR ÖKÖLVIVÓ

válogatottja 40:15 arányban győzött Nagyvárad ellen. Részletes eredmények a következő számban.

Színház — Mozi — Opera

ALLAMI MAGYAR OPERA:
Kedden, október 17-én este 8 órakor: A windsori vig. Nők. Sorozatszám: 204.
MOZI
„MUNKÁS” MOZGO: Mária és Potzárszki. Előadások: 3. 6. 9. kor.
NÉPMOZGO (POPULAR): Istenek tanácsa. Előadások: 3. 5. 7. 9.
„VÖRÖS CSILLAG” MOZGO: A vérző föld. Előadások: 4. 6. 8.

„MAXIM GORKIJ” MOZGO: Örök szerelem. Előadások: 3. 5. 7. 9. órakor.
„UJ IDŐK” MOZGO: Román híradó — Szovjet híradó — Borovoe — A nagy erő — Rakéta bomba — Meteorok.
„URANIA” MOZGO: Centaresa. Előadások: 3. 5. 7. 9. órakor.
„CAPITOL” MOZGO: A vérző föld. Előadások: 3. 5. 7. 9. órakor.

ÉRTESÍTÉS!

A lakosság tudomására hozzuk, hogy — miután a Városl. Közüze. Felhívás Földgáz Ügyosztálya (ul. van terhére munkával) — 1951 február 1-ig nem fogad el földgáz-bevezetési és szerelési iránti kérelmeket. Ez alól kivétel csak a bekötési munkálatok elvégzése iránti kérelmek.
Igazgatóság

Felhívás bizományosainkhoz!

Felhívjuk bizományosainkat, hogy elszámolásukat és az esedékes összegeket mielőbb küldjék meg: Kolozsvár, Molotov-utca 16 szám címünkre.

A „Világosság” kiadóhivatala

Közlemények

VÁRHATÓ IDŐJÁRÁS. Mérsékelt szél, kevés felhő, száraz idő. Éjszaka több helyen fagy. Nappal 10—15 fokig terjedő felmelegedés. Kolozsváron vasárnap hajnalban 3.5 fok volt, délnél 12 fok volt.

* **HÁZASSÁG.** Nagy Ilonka (Kolozsvár) és Másodi Gyula (Kolozsvár) házasságot kötöttek.

* **HALÁLOZÁS.** Fájdalommal tudatjuk, hogy id. Stengel Lajosné október 14-én elhunyt. Temetése október 16-án délután fél 5 órakor lesz a házsongárdi temető nagykápolnájából. A gyászoló család.

Elveszett iratok

PIERDERI DE ACTE

Următoarele acte personale au fost pierdute si posesorii lor le declară nule de drept in mânăle oricui s'ar afla:

ADORJÁN Albert dom. in comuna Suatu, Regiunea Cluj, cartea de membru Nr. 9111, eliberat de Cooperativa „Victoria” Cluj.

NAGY Aurica dom. in comuna Suatu, Regiunea Cluj, cartea de membru Nr. 9154, eliberat de Cooperativa „Victoria” Cluj.

MAIER Vasile Cluj, Str. Manastur 143, Buletinul de inscriere la Bir. Pop. Nr. 1662—1947, eliberat de Politia circ. Nr. IV. Bucuresti.

DIR. III. REGIONALA RATA Cluj, autorizatia de circulatie al autobusului „Chevrolet” Nr. 36.172 B, Nr. motorului 260.258, eliberat de Dir. Militie Bucuresti.

KOVÁCS Mihai Cluj, Str. Horea Nr. 64, Buletin de inscriere la Bir. Pop. Nr. 172.949—1949, eliberat de Politia din comuna Bezd, judetul Odorheiu.

STERN Norbert Cluj, Str. Ispirescu Nr. 2, Buletin de inscriere la Bir. Pop. Nr. 17701—1947, eliberat de Politia Cluj. Extras de nastere si Certificat de Cetatenie, eliberat de Primaria Cluj.

MAIER Emil, permisul de circulatie Nr. 238 Zalau, carnet de conducere Nr. 22480, Buletinul 12—7 Crasna.

R.P.R. Judecatoria Populara Mixta Dej. CARTEA DE JUDECATA Nr. 625. Se admite actiunea reclamantului Urbánszki Ioan, dom. in Dej, Str. Horea Nr. 6, impotriva paratei Urbánszki Amalia nascut Kiss pentru despartire si in consecinta din vina paratei desface casatoria incheiata de parti la data de 1 Februarie 1913 inaintea Of. Starii Civile al comunei Lunca Bradului jud. Mures, sub Nr. 3, din 1913. Cu apel in termen 15 zile dela comunicarea Pronuntata in sedinta publica astazi 25 Septembrie 1950. Dos. Nr. 1730—1950. Judecator: (ss) I. T. Janca. Asesor: (ss) Sutea Maria. (ss) Dobrican Vaier. Grefier: (ss) Gh. Rotaru.

„UJ IDŐK” MOZGO

Műsor október 16-tól 22-ig:

- Román híradó
- Szovjet híradó
- Borovoe
- A nagy erő
- Rakéta bomba
- Meteorok

VESZÜNK SÜRGÖSEN:

2 darab centrifugál szivattyút, egyenként 1.2 köbméter óra-eljesítményűt, 10 m. nyomómé-gasságra, 2 darab önműködő 1/2 colos szellőztetőszelvépet.

Ajánlatokat „Sovromconstructia 3” Kolozsvár, 15—33 telefonszámra kérünk.

ELŐFIZETŐINKET

felkérjük, hogy bátralkos előfizetési díjakat sürgősen küldjék meg kiadóhivatalunknak:

KOLOZSVAR,

Molotov-utca 16. címre.

A 3. számú Sovromconstructia Vállalat

„ELECTROCARBON MUNKA-TELEPE”
Kolozsvár, József Attila-utca 3—9 szám alatt alkalmaz villanyszerelőket, lakatosokat, ácsokat és kovácsokat

UJ, VAGY JOKARBAN LÉVŐ

hosszúközcsis, vagy márkás írónai nagy írógépet megvételre keres az Állami Magyar Színház

Világosság

Felölős szerkesztő: LAZAR JOZSEF
Szerkesztőség: Horea-ut 8. II. emelet. Telefon: 15—35. — Kiadóhivatal: Molotov-utca 19. Telefon: 19—11. — Laptulajdonos: „Petőfi” Lap- és Könyvtudó 3?

Mindhárom kolozsvári csapat győzött az NB II.-ben

LOKOMOTIVA—PARTIZANUL (Medgyes) 4:0 (4:0).

A kolozsvári vasutas csapat csatársora különösen az első félidőben ragyogóan játszott. A 18. és 29-ik percben Dobai fejsgóljaival már 2:0 arányban vezetett. A 35-ik percben Muresan, majd a 39-ik percben Nagy István 16 méteres szabadrúgásból lőtte a negyedik gólt. Szünet után a kolozsvári csapat tovább tartja fölényét, de az eredmény már nem változik. A kitűnően játszó Lokomotivából Weinbach, Lőrincz, Muresan és Dobai, a Partizanulból Pápai, Szász és Dumitrescu tüntek ki. Mann Aurél a mérkőzés jól vezette.

LOKOMOTIVA (Nagyvárad)—LOKOMOTIVA (Szatmár) 0:0. A Nagyváradon lejátszott mérkőzés izgalmas játék után gól nélkül végződött.

METALUL (Vörös Acél)—LOKOMOTIVA (Arad) 4:1 (3:0). A Meta-

A börgyáriak 4:0-ra győztek Désen

DÉS. — Az NB. II.-be való bejutásért nagy érdeklődés mellett játszották le vasárnap délután a Vörös Lobogó (Herbák János)—Lokomotiva osztályozó mérkőzést, amely a kolozsvári csapat 4:0 (0:0) arányú megérdemelt győzelmével végződött.

Szünet után az első percben Pálfi eredményes, 1:0. A 15-ik és a 19-ik percben Both góljaival 3:0. Közben Frenzt megsérül, míg Pálfit állkapocstöréssel szállítják a kórházba.

30.000 nézője volt a vasárnapi feleki autó- és motorkerékpárversenynek

KOLOZSVAR. — Vasárnap délelőtti és délutáni mintegy 30 ezer néző előtt rendezték meg a feleki hegyi autó és motorkerékpáros bajnokságokat, amelyen a bukaresti versenyzők közül Nicolae Buseu (Lokomotiva), az 590 kbc. sportkategóriában 3:39.65 mp.-es időjével új országos pályarekordot ért el. Mellette Nicolae Sadeanu (Hadsereg) Gr. Prix 500-as géppel ért el még 3:10.74 mp.-es idővel kitűnő időt.

A Vörös Lobogó UTA újra vezet az NB I.-ben

Az NB I. 17-ik fordulójában csak öt mérkőzést játszottak le, mert a Dinamo—Haladás ICO mérkőzésre csak kedden kerül sor Bukarestben.

Aradon a Vörös Lobogó UTA—Hadsereg mérkőzés 1:1 (0:1) arányban döntetlenül végződött. Bukarestben a Partizanul csapata 1:0 (0:0) arányban győzött a Lokomotiva (Bukarest) ellen.

lul együttese már az első félidőben bebiztosította győzelmét.

METALUL (Nagybánya)—METALUL (Brád) 3:0 (1:0). Ezt a mérkőzést még az elmúlt héten lejátszották Nagybanán.

KESE—PARTIZANUL (Lupény) 2:1 (1:0).

Lupényban hatalmas érdeklődés mellett játszották le a fenti mérkőzést, mely a kolozsvári egyetemi csapat megérdemelt győzelmével végződött. A 36-ik percben Kovács V. szerzi meg a vezetést. Az 53. percben Nemes egyenlít, majd a 66-ik percben Kovács V. 11-esből lövi a győztes gólt.

HADSEREG—METALUL (Aranyosgyéres) 2:1 (0:1).

Aranyosgyéresen a hazai csapat Mari góljával vezetéshez jut a 38-ik percben, majd ugyancsak Mari öngóljával egyenlít a 70-ik percben a Hadsereg. A 72-ik percben Scosan szerzi meg a katonacsapat győztes gólját.

A börgyáriak 10 emberrel és tovább támadnak. A 30-ik percben Szolnai állítja be a végeredményt, 4:0.

A Vörös Lobogó csapata, amely mindvégig nagy lelkesedéssel játszott, megérdemelten szerezte meg négygólos győzelmét a tulságosan keményen játszó désiek ellen.

Obreja bukaresti bíró a mérkőzést hibátlanul vezette.

A többi versenykategóriák győztesei: 125 kbc.: Stefan Nieu (Lok. Rata) 5:25.03 mp. 250 kbc.: Traian Matei (ASM) 4:26.62 mp. 350 kbc.: Mireca Antonescu (Hadsereg) 4:26.66 mp. 500 kbc.: Nicolae Buseu (Lok.) 3:42.18 mp. 750 kbc.: Jon Spiciu (Hadsereg) 4:35.44 mp.

A versenyzők közül Tóth Sándor (Lok.) került ki győztesen 3:43.74 mp.-es idővel.

Resicán a Metalul 2:1 (0:1) arányban győzött a temesvári Lokomotiva ellen. Temesváron 1:1 (0:0) arányban döntetlenül végződött a TESE—Partizanul (Petrossény) mérkőzés. Szebenben ugyancsak 1:1 (0:0) arányban döntetlen volt a Lokomotiva—Lokomotiva (Marosvásárhely) mérkőzés.